Επίσημη Εφημερίδα
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

EL
Σειρά L

2026/1998

8.9.2026

Συμφωνία, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, για την τροποποίηση και τη συμπλήρωση της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA)

A. ***Επιστολή της Ένωσης***

Κύριε/Κυρία,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA) (εφεξής καλούμενη «η συμφωνία PRIMA») ([1]). Η συμφωνία PRIMA προέβλεπε τους όρους και τις προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Ιορδανίας στην PRIMA. Οι όροι και οι προϋποθέσεις είναι εκείνοι/-ες που καθορίζονται στην απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([2]) (εφεξής καλούμενη «η απόφαση PRIMA») και η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για όσο διάστημα ισχύει η απόφαση PRIMA. Η απόφαση PRIMA προέβλεπε ότι οι τελικές δραστηριότητες που θα χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο του προγράμματος «Ορίζων 2020», συμπεριλαμβανομένων των τελικών προσκλήσεων υποβολής προτάσεων στο πλαίσιο των σχετικών ετήσιων προγραμμάτων εργασίας, έπρεπε να δρομολογηθούν έως τις 31 Δεκεμβρίου 2024 και, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2025. Προκειμένου να παραταθούν οι δραστηριότητες της απόφασης PRIMA, η εν λόγω απόφαση έπρεπε να τροποποιηθεί και να ενσωματωθεί στο πρόγραμμα «Ορίζων Ευρώπη».

Μετά την έκδοση της απόφασης (ΕΕ) 2024/1167 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([3]) για την τροποποίηση της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324 (εφεξής καλούμενη «η τροποποιημένη απόφαση PRIMA») όσον αφορά τη συνέχιση της συμμετοχής της Ένωσης στην PRIMA στο πλαίσιο του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη», είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί και να συμπληρωθεί η συμφωνία PRIMA προκειμένου να ευθυγραμμιστεί η εν λόγω συμφωνία με την τροποποιημένη απόφαση PRIMA, ώστε να μπορέσει η Ιορδανία να συνεχίσει να θεωρείται συμμετέχον κράτος στο πλαίσιο του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη», σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 της τροποποιημένης απόφασης PRIMA. Επιπλέον, ενόψει των νέων δημοσιονομικών κανόνων, είναι αναγκαίο να ενσωματωθούν πλήρως στη συμφωνία PRIMA οι ρυθμίσεις εφαρμογής της αμοιβαίας συνδρομής, οι οποίες συνήφθησαν δυνάμει του άρθρου 2 της συμφωνίας PRIMA, όπως ορίζονται στην παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών. Ως εκ τούτου, προκειμένου να τροποποιηθεί η συμφωνία PRIMA και να ενσωματωθούν πλήρως οι ρυθμίσεις εφαρμογής της αμοιβαίας συνδρομής, προτείνονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι όροι και οι προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Ιορδανίας στην PRIMA καθορίζονται στην απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([4]). Τα μέρη συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στην απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 και λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, ιδίως παρέχοντας κάθε αναγκαία συνδρομή για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 2 και του άρθρου 11 παράγραφοι 3, 3α και 4 της εν λόγω απόφασης. Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για τη συνδρομή καθορίζονται στο παράρτημα.».

2. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 7:

«Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για τη συνδρομή που είναι απαραίτητη για τη συνεργασία ενσωματώνονται ως παράρτημα της παρούσας συμφωνίας και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.»:

([1]) Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA) (ΕΕ ΕΕ L 348 της 29.12.2017, σ. 29).

([2]) Απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2017, σχετικά με τη συμμετοχή της Ένωσης στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA), την υλοποίηση της οποίας αναλαμβάνουν από κοινού πλείονα κράτη μέλη (ΕΕ ΕΕ L 185 της 18.7.2017, σ. 1).

([3]) Απόφαση (ΕΕ) 2024/1167 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Απριλίου 2024, για την τροποποίηση της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324 όσον αφορά τη συνέχιση της συμμετοχής της Ένωσης στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA) στο πλαίσιο του προγράμματος «Ορίζων Ευρώπη» (ΕΕ ΕΕ L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2017, σχετικά με τη συμμετοχή της Ένωσης στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA), την υλοποίηση της οποίας αναλαμβάνουν από κοινού πλείονα κράτη μέλη (ΕΕ ΕΕ L 185 της 18.7.2017, σ. 1).

3. Επισυνάπτεται το ακόλουθο παράρτημα στη συμφωνία PRIMA:

«*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ*

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 2

Οι λεπτομέρειες αμοιβαίας συνδρομής που περιγράφονται στο παρόν παράρτημα αφορούν ιδίως την εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 2 και του άρθρου 11 παράγραφοι 3, 3α και 4 της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324 όσον αφορά τις έμμεσες δράσεις που χρηματοδοτούνται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) της εν λόγω απόφασης (εφεξής καλούμενες "έμμεσες δράσεις").

Άρθρο 1

Λογιστικοί έλεγχοι, επανεξετάσεις και έλεγχοι

1. Σύμφωνα με το άρθρο 2 της συμφωνίας, οι ιορδανικές αρχές υποχρεούνται να παρέχουν την αναγκαία συνδρομή για τους λογιστικούς ελέγχους των δαπανών. Στο πλαίσιο των εν λόγω λογιστικών ελέγχων, το προσωπικό της εκτελεστικής δομής της PRIMA (ίδρυμα PRIMA) και άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από το ίδρυμα PRIMA, οι υπάλληλοι της Επιτροπής και άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από την Επιτροπή, καθώς και από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, έχουν κατάλληλη πρόσβαση σε χώρους, εργασίες και έγγραφα (τόσο σε ηλεκτρονική όσο και σε έντυπη μορφή) και σε όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες, για τη διενέργεια λογιστικών ελέγχων, επανεξετάσεων και ελέγχων, σε συμμετέχοντες σε έμμεσες δράσεις εγκατεστημένους στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας, σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους και τους ισχύοντες κανόνες, συμπεριλαμβανομένης της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324 και των εφαρμοστέων όρων και προϋποθέσεων που καθορίζονται στις αντίστοιχες συμφωνίες επιχορήγησης ή συμβάσεις.

Σε περίπτωση που η υλοποίηση μιας δράσης ανατίθεται σε υπεργολάβο ή σε περαιτέρω τρίτο, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, ή σε περίπτωση που η υλοποίηση της δράσης προϋποθέτει την ανάθεση σύμβασης ή την παροχή χρηματοδοτικής στήριξης σε τρίτο μέρος, στο προσωπικό του ιδρύματος PRIMA και σε άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από το ίδρυμα PRIMA, οι υπάλληλοι της Επιτροπής και άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από την Επιτροπή, καθώς και από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, είναι σε θέση να διενεργούν λογιστικούς ελέγχους, επανεξετάσεις και ελέγχους σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους, σε νομικές οντότητες εγκατεστημένες στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας.

2. Οι λογιστικοί έλεγχοι, οι επανεξετάσεις και οι έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται μετά τη λήξη της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση (ΕΕ) 2024/1167, ή την καταγγελία της συμφωνίας, για όσο διάστημα είναι αναγκαίο για την εφαρμογή της PRIMA.

Άρθρο 2

Έρευνες της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και της Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας (EPPO)

1. Σύμφωνα με το άρθρο 2 της συμφωνίας, οι ιορδανικές αρχές υποχρεούνται να παρέχουν την αναγκαία συνδρομή για τις έρευνες της OLAF. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή (μέσω της OLAF) είναι σε θέση να διενεργεί έρευνες, περιλαμβανομένων επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων, σύμφωνα με τις διατάξεις και διαδικασίες που ορίζονται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου ([5]) και στον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([6]), με σκοπό να διαπιστώσει κατά πόσον υπήρξε απάτη, διαφθορά ή κάθε άλλη παράνομη δραστηριότητα εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, σε σχέση με συμφωνία επιχορήγησης, απόφαση επιχορήγησης ή σύμβαση που χρηματοδοτείται, άμεσα ή έμμεσα, σύμφωνα με την απόφαση (ΕΕ) 2017/1324, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση (ΕΕ) 2024/1167.

([5]) Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες (ΕΕ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2).

([6]) Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Σεπτεμβρίου 2013 , σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 1074/1999 του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L 248 της 18.9.2013, σ. 1).

Σε περίπτωση που η υλοποίηση μιας δράσης ανατίθεται σε υπεργολάβο ή σε περαιτέρω τρίτο, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, ή σε περίπτωση που η υλοποίηση της δράσης προϋποθέτει την ανάθεση σύμβασης ή την παροχή χρηματοδοτικής στήριξης σε τρίτο μέρος, η OLAF είναι σε θέση να διενεργεί τις έρευνές της σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές της, στις οικείες νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας.

2. Η OLAF προετοιμάζει και διενεργεί τους εν λόγω επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις σε στενή συνεργασία με την αρμόδια ιορδανική αρχή που ορίζεται από το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας.

Για τους σκοπούς του παρόντος σημείου, η εντεταλμένη ιορδανική αρχή είναι το Ανώτατο Συμβούλιο Επιστήμης και Τεχνολογίας. Η OLAF κοινοποιεί εγκαίρως στην εντεταλμένη αρχή το αντικείμενο, τον σκοπό και τη νομική βάση των επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων, ώστε η εν λόγω αρχή να μπορεί να παράσχει κάθε αναγκαία συνδρομή. Για τον σκοπό αυτόν, το προσωπικό των αρμόδιων ιορδανικών αρχών μπορεί να συμμετέχει στους επιτόπιους ελέγχους και τις επιθεωρήσεις.

3. Εφόσον το επιθυμεί η εντεταλμένη ιορδανική αρχή, μπορεί να διενεργεί τους επιτόπιους ελέγχους και τις επιθεωρήσεις από κοινού με την OLAF.

4. Εάν οι οικείοι συμμετέχοντες σε έμμεσες δράσεις ή οι νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας αντιταχθούν σε επιτόπιο έλεγχο ή επιθεώρηση, οι ιορδανικές αρχές, ενεργώντας σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες, παρέχουν στο προσωπικό της OLAF την αναγκαία συνδρομή ώστε να είναι σε θέση να διενεργεί αποτελεσματικά και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση τους επιτόπιους ελέγχους και τις επιθεωρήσεις.

5. Η OLAF προσπαθεί να ενημερώσει τις ιορδανικές αρχές σχετικά με το αποτέλεσμα των εν λόγω ελέγχων και επιθεωρήσεων.

6. Οι ιορδανικές αρχές συνεργάζονται με την Ευρωπαϊκή Εισαγγελία [7] , ώστε να της παρέχουν τη δυνατότητα να εκπληρώνει το καθήκον της να διερευνά, να διώκει και να προσάγει ενώπιον της δικαιοσύνης τους δράστες αξιόποινων πράξεων και τους συνεργούς τους που θίγουν τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης, σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία.

Άρθρο 3

Ενημέρωση και διαβούλευση

1. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες για αμοιβαία συνδρομή στο πλαίσιο της συμφωνίας σε τακτική βάση, εκτός εάν αυτό απαγορεύεται από τους ισχύοντες κανόνες και, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, διεξάγουν διαβουλεύσεις.

2. Οι αρμόδιες ιορδανικές αρχές ενημερώνουν την Επιτροπή και/ή την OLAF, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, σχετικά με πληροφορίες που υπέπεσαν στην αντίληψή τους όσον αφορά εικαζόμενες ή διαπιστωμένες παρατυπίες κατά τη σύναψη και/ή την εκτέλεση των συμφωνιών επιχορήγησης ή συμβάσεων που συνήφθησαν για την υλοποίηση έμμεσων δράσεων.

[7] Κανονισμός (ΕΕ) 2017/1939 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 2017, σχετικά με την εφαρμογή ενισχυμένης συνεργασίας για τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας (ΕΕ ΕΕ L 283 της 31.10.2017, σ. 1).

Άρθρο 4

Εμπιστευτικότητα

Τα μέρη προστατεύουν τις πληροφορίες που κοινοποιούνται ή αποκτώνται υπό οποιαδήποτε μορφή στο πλαίσιο της συμφωνίας κατά τον ίδιο τρόπο που προστατεύονται παρόμοιες πληροφορίες από τους ισχύοντες κανόνες τους. Οι πληροφορίες αυτές δεν κοινοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα του ιδρύματος PRIMA, των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, των συμμετεχόντων κρατών ή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, των οποίων τα καθήκοντα απαιτούν να τις γνωρίζουν, και τέτοιου είδους πληροφορίες δεν χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των μερών.».

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με τα ανωτέρω. Εάν συμφωνείτε με την παρούσα επιστολή, η τελευταία μαζί με την επιβεβαιωτική σας απάντηση θα συνιστά συμφωνία, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, για την τροποποίηση και τη συμπλήρωση της συμφωνίας PRIMA. Η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών αρχίζει να ισχύει όταν η Ένωση και το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας κοινοποιήσουν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών έγκρισης για τη σύναψη της παρούσας συμφωνίας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den sjunde juli år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين

От името на Европейския съюз
En nombre de la Unión Europea
Za Evropskou unii
På vegne af Den Europæiske Union
Im Namen der Europäischen Union
Euroopa Liidu nimel
Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης
On behalf of the European Union
Au nom de l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
U ime Europske unije
A nome dell'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió nevében
F'isem l-Unjoni Ewropea
Namens de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Em nome da União Europeia
În numele Uniunii Europene
Za Európsku úniu
V imenu Evropske unije
Euroopan unionin puolesta
På Europeiska unionens vägnar



عن الإتحاد الأوروبي

Β. ***Επιστολή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας***

Κύριε/Κυρία,

Λαμβάνω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα την επιστολή σας με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA) ([8]) (εφεξής καλούμενη "η συμφωνία PRIMA"). Η συμφωνία PRIMA προέβλεπε τους όρους και τις προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Ιορδανίας στην PRIMA. Οι όροι και οι προϋποθέσεις είναι εκείνοι που καθορίζονται στην απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([9]) (εφεξής καλούμενη "η απόφαση PRIMA") και η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για όσο διάστημα ισχύει η απόφαση PRIMA. Η απόφαση PRIMA προέβλεπε ότι οι τελικές δραστηριότητες που θα χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο του προγράμματος "Ορίζων 2020", συμπεριλαμβανομένων των τελικών προσκλήσεων υποβολής προτάσεων στο πλαίσιο των σχετικών ετήσιων προγραμμάτων εργασίας, έπρεπε να δρομολογηθούν έως τις 31 Δεκεμβρίου 2024 και, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2025. Προκειμένου να παραταθούν οι δραστηριότητες της απόφασης PRIMA, η εν λόγω απόφαση έπρεπε να τροποποιηθεί και να ενσωματωθεί στο πρόγραμμα "Ορίζων Ευρώπη".

Μετά την έκδοση της απόφασης (ΕΕ) 2024/1167 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([10]) για την τροποποίηση της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324 (εφεξής καλούμενη "η τροποποιημένη απόφαση PRIMA") όσον αφορά τη συνέχιση της συμμετοχής της Ένωσης στην PRIMA στο πλαίσιο του προγράμματος "Ορίζων Ευρώπη", είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί και να συμπληρωθεί η συμφωνία PRIMA προκειμένου να ευθυγραμμιστεί η εν λόγω συμφωνία με την τροποποιημένη απόφαση PRIMA, ώστε να μπορέσει η Ιορδανία να συνεχίσει να θεωρείται συμμετέχον κράτος στο πλαίσιο του προγράμματος "Ορίζων Ευρώπη", σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 της τροποποιημένης απόφασης PRIMA. Επιπλέον, ενόψει των νέων δημοσιονομικών κανόνων, είναι αναγκαίο να ενσωματωθούν πλήρως στη συμφωνία PRIMA οι ρυθμίσεις εφαρμογής της αμοιβαίας συνδρομής, οι οποίες συνήφθησαν δυνάμει του άρθρου 2 της συμφωνίας PRIMA, όπως ορίζονται στην παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών. Ως εκ τούτου, προκειμένου να τροποποιηθεί η συμφωνία PRIMA και να ενσωματωθούν πλήρως οι ρυθμίσεις εφαρμογής της αμοιβαίας συνδρομής, προτείνονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Οι όροι και οι προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Ιορδανίας στην PRIMA καθορίζονται στην απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([11]). Τα μέρη συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στην απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 και λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, ιδίως παρέχοντας κάθε αναγκαία συνδρομή για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 2 και του άρθρου 11 παράγραφοι 3, 3α και 4 της εν λόγω απόφασης. Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για τη συνδρομή καθορίζονται στο παράρτημα."

2. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 7:

"Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για τη συνδρομή που είναι απαραίτητη για τη συνεργασία ενσωματώνονται ως παράρτημα της παρούσας συμφωνίας και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.":

([8]) Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας για τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA) (ΕΕ ΕΕ L 348 της 29.12.2017, σ. 29).

([9]) Απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2017, σχετικά με τη συμμετοχή της Ένωσης στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA), την υλοποίηση της οποίας αναλαμβάνουν από κοινού πλείονα κράτη μέλη (ΕΕ L 185 της 18.7.2017, σ. 1).

([10]) Απόφαση (ΕΕ) 2024/1167 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Απριλίου 2024, για την τροποποίηση της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324 όσον αφορά τη συνέχιση της συμμετοχής της Ένωσης στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA) στο πλαίσιο του προγράμματος "Ορίζων Ευρώπη" (ΕΕ L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([11]) Απόφαση (ΕΕ) 2017/1324 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Ιουλίου 2017, σχετικά με τη συμμετοχή της Ένωσης στην εταιρική σχέση στους τομείς της έρευνας και της καινοτομίας στην περιοχή της Μεσογείου (PRIMA), την υλοποίηση της οποίας αναλαμβάνουν από κοινού πλείονα κράτη μέλη (ΕΕ ΕΕ L 185 της 18.7.2017, σ. 1).

3. Επισυνάπτεται το ακόλουθο παράρτημα στη συμφωνία PRIMA:

"ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 2

Οι λεπτομέρειες αμοιβαίας συνδρομής που περιγράφονται στο παρόν παράρτημα αφορούν ιδίως την εφαρμογή **του** άρθρου 10 παράγραφος 2 και του άρθρου 11 παράγραφοι 3, 3α και 4 της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324 όσον αφορά τις έμμεσες δράσεις που χρηματοδοτούνται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) της εν λόγω απόφασης (εφεξής καλούμενες 'έμμεσες δράσεις').

Άρθρο 1

Λογιστικοί έλεγχοι, επανεξετάσεις και έλεγχοι

1. Σύμφωνα με το άρθρο 2 της συμφωνίας, οι ιορδανικές αρχές υποχρεούνται να παρέχουν την αναγκαία συνδρομή για τους λογιστικούς ελέγχους των δαπανών. Στο πλαίσιο των εν λόγω λογιστικών ελέγχων, το προσωπικό της εκτελεστικής δομής της PRIMA (ίδρυμα PRIMA) και άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από το ίδρυμα PRIMA, οι υπάλληλοι της Επιτροπής και άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από την Επιτροπή, καθώς και από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, έχουν κατάλληλη πρόσβαση σε χώρους, εργασίες και έγγραφα (τόσο σε ηλεκτρονική όσο και σε έντυπη μορφή) και σε όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες, για τη διενέργεια λογιστικών ελέγχων, επανεξετάσεων και ελέγχων, σε συμμετέχοντες σε έμμεσες δράσεις εγκατεστημένους στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας, σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους και τους ισχύοντες κανόνες, συμπεριλαμβανομένης της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324 και των εφαρμοστέων όρων και προϋποθέσεων που καθορίζονται στις αντίστοιχες συμφωνίες επιχορήγησης ή συμβάσεις.

Σε περίπτωση που η υλοποίηση μιας δράσης ανατίθεται σε υπεργολάβο ή σε περαιτέρω τρίτο, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, ή σε περίπτωση που η υλοποίηση της δράσης προϋποθέτει την ανάθεση σύμβασης ή την παροχή χρηματοδοτικής στήριξης σε τρίτο μέρος, στο προσωπικό του ιδρύματος PRIMA και σε άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από το ίδρυμα PRIMA, οι υπάλληλοι της Επιτροπής και άλλα πρόσωπα εντεταλμένα από την Επιτροπή, καθώς και από το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, είναι σε θέση να διενεργούν λογιστικούς ελέγχους, επανεξετάσεις και ελέγχους σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους, σε νομικές οντότητες εγκατεστημένες στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας.

2. Οι λογιστικοί έλεγχοι, οι επανεξετάσεις και οι έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται μετά τη λήξη της απόφασης (ΕΕ) 2017/1324, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση (ΕΕ) 2024/1167, ή την καταγγελία της συμφωνίας, για όσο διάστημα είναι αναγκαίο για την εφαρμογή της PRIMA.

Άρθρο 2

Έρευνες της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και της Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας (EPPO)

1. Σύμφωνα με το άρθρο 2 της συμφωνίας, οι ιορδανικές αρχές υποχρεούνται να παρέχουν την αναγκαία συνδρομή για τις έρευνες της OLAF. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή (μέσω της OLAF) είναι σε θέση να διενεργεί έρευνες, περιλαμβανομένων επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων, σύμφωνα με τις διατάξεις και διαδικασίες που ορίζονται στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου ([12]) και στον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([13]), με σκοπό να διαπιστώσει κατά πόσον υπήρξε απάτη, διαφθορά ή κάθε άλλη παράνομη δραστηριότητα εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, σε σχέση με συμφωνία επιχορήγησης ή απόφαση επιχορήγησης ή σύμβαση που χρηματοδοτείται, άμεσα ή έμμεσα, σύμφωνα με την απόφαση (ΕΕ) 2017/1324, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση (ΕΕ) 2024/1167.

([12]) Κανονισμός (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες (ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2).

([13]) Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Σεπτεμβρίου 2013, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 1074/1999 του Συμβουλίου (ΕΕ L 248 της 18.9.2013, σ. 1).

Σε περίπτωση που η υλοποίηση μιας δράσης ανατίθεται σε υπεργολάβο ή σε περαιτέρω τρίτο, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, ή σε περίπτωση που η υλοποίηση της δράσης προϋποθέτει την ανάθεση σύμβασης ή την παροχή χρηματοδοτικής στήριξης σε τρίτο μέρος, η OLAF είναι σε θέση να διενεργεί τις έρευνές της σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές της, στις οικείες νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας.

2. Η OLAF προετοιμάζει και διενεργεί τους εν λόγω επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις σε στενή συνεργασία με την αρμόδια ιορδανική αρχή που ορίζεται από το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας.

Για τους σκοπούς του παρόντος σημείου, η εντεταλμένη ιορδανική αρχή είναι το Ανώτατο Συμβούλιο Επιστήμης και Τεχνολογίας. Η OLAF κοινοποιεί εγκαίρως στην εντεταλμένη αρχή το αντικείμενο, τον σκοπό και τη νομική βάση των επιτόπιων ελέγχων και επιθεωρήσεων, ώστε η εν λόγω αρχή να μπορεί να παράσχει κάθε αναγκαία συνδρομή. Για τον σκοπό αυτόν, το προσωπικό των αρμόδιων ιορδανικών αρχών μπορεί να συμμετέχει στους επιτόπιους ελέγχους και τις επιθεωρήσεις.

3. Εφόσον το επιθυμεί η εντεταλμένη ιορδανική αρχή, μπορεί να διενεργεί τους επιτόπιους ελέγχους και τις επιθεωρήσεις από κοινού με την OLAF.

4. Εάν οι οικείοι συμμετέχοντες σε έμμεσες δράσεις ή οι νομικές οντότητες που είναι εγκατεστημένες στο Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας αντιταχθούν σε επιτόπιο έλεγχο ή επιθεώρηση, οι ιορδανικές αρχές, ενεργώντας σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες, παρέχουν στο προσωπικό της OLAF την αναγκαία συνδρομή ώστε να είναι σε θέση να διενεργεί αποτελεσματικά και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση τους επιτόπιους ελέγχους και τις επιθεωρήσεις.

5. Η OLAF προσπαθεί να ενημερώσει τις ιορδανικές αρχές σχετικά με το αποτέλεσμα των εν λόγω ελέγχων και επιθεωρήσεων.

6. Οι ιορδανικές αρχές συνεργάζονται με την Ευρωπαϊκή Εισαγγελία [14] , ώστε να της παρέχουν τη δυνατότητα να εκπληρώνει το καθήκον της να διερευνά, να διώκει και να προσάγει ενώπιον της δικαιοσύνης τους δράστες αξιόποινων πράξεων και τους συνεργούς τους που θίγουν τα οικονομικά συμφέροντα της Ένωσης, σύμφωνα με την εφαρμοστέα νομοθεσία.

Άρθρο 3

Ενημέρωση και διαβούλευση

1. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες για αμοιβαία συνδρομή στο πλαίσιο της συμφωνίας σε τακτική βάση, εκτός εάν αυτό απαγορεύεται από τους ισχύοντες κανόνες και, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, διεξάγουν διαβουλεύσεις.

2. Οι αρμόδιες ιορδανικές αρχές ενημερώνουν την Επιτροπή και/ή την OLAF, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, σχετικά με πληροφορίες που υπέπεσαν στην αντίληψή τους όσον αφορά εικαζόμενες ή διαπιστωμένες παρατυπίες κατά τη σύναψη και/ή την εκτέλεση των συμφωνιών επιχορήγησης ή συμβάσεων που συνήφθησαν για την υλοποίηση έμμεσων δράσεων.

[14] Κανονισμός (ΕΕ) 2017/1939 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 2017, σχετικά με την εφαρμογή ενισχυμένης συνεργασίας για τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας (ΕΕ L 283 της 31.10.2017, σ. 1).

Άρθρο 4

Εμπιστευτικότητα

Τα μέρη προστατεύουν τις πληροφορίες που κοινοποιούνται ή αποκτώνται υπό οποιαδήποτε μορφή στο πλαίσιο της συμφωνίας κατά τον ίδιο τρόπο που προστατεύονται παρόμοιες πληροφορίες από τους ισχύοντες κανόνες τους. Οι πληροφορίες αυτές δεν κοινοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα του ιδρύματος PRIMA, των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, των συμμετεχόντων κρατών ή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, των οποίων τα καθήκοντα απαιτούν να τις γνωρίζουν, και τέτοιου είδους πληροφορίες δεν χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των μερών.”.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνησή σας συμφωνεί με τα ανωτέρω. Εάν συμφωνείτε με την παρούσα επιστολή, η τελευταία μαζί με την επιβεβαιωτική σας απάντηση θα συνιστά συμφωνία, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, για την τροποποίηση και τη συμπλήρωση της συμφωνίας PRIMA. Η παρούσα συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών αρχίζει να ισχύει όταν η Ένωση και το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας κοινοποιήσουν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών έγκρισης για τη σύναψη της παρούσας συμφωνίας.».

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας και ότι η επιστολή της Ένωσης και η παρούσα επιστολή του Χασεμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας συνιστούν συμφωνία, υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών, που τροποποιεί και συμπληρώνει τη συμφωνία PRIMA σύμφωνα με την πρότασή σας.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين
Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

عن المملكة الأردنية الهاشمية
За Хашемитско кралство Йордания
Por el Reino Hachemí de Jordania
Za Jordánské hášimovské království
For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
Für das Haschemitische Königreich Jordanien
Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
For the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Royaume hachémite de Jordanie
Thar ceann Ríocht Haisimíteach na hIordáine
Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
Per il Regno hascemita di Giordania
Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
a Jordán Hásimita Királyság részéről
Għar-Renju Ħaxemita tal-Ġordan
Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
Pelo Reino Haxemita da Jordânia
Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
På Hashimitiska konungarikets vägnar

Ref. Mash.